

〔比〕吉贝尔·德莱雅/文 〔比〕马塞尔·马里耶/绘



故事书
第二辑

19

玛蒂娜

过生日



贵州出版集团
贵州教育出版社

故事书



第19册

玛蒂娜

过生日

〔比〕吉贝尔·德莱雅/文 〔比〕马塞尔·马里耶/绘 王文静/译



贵州出版集团
贵州教育出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

玛蒂娜过生日 / (比) 德莱雅文; (比) 马里耶绘; 王文静译. -- 贵阳: 贵州教育出版社, 2013.11 (2016.5 重印)
(玛蒂娜故事书. 第2辑)
ISBN 978-7-5456-0537-2

I. ①玛… II. ①德… ②马… ③王… III. ①儿童文学—图画故事—比利时—现代 IV. ①I564.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 266806 号

著作权合同登记号: 图字 22-2013-43

martine fête son anniversaire

Created by Gilbert Delahaye and Marcel Marlier / Léaucour création

Original and artwork © 2002 Editions Casterman, Belgium.

Text Translated into Simplified Chinese © 2013 Beijing Buyin Culture Expression Co., Ltd

All rights reserved. This book contains material protected under International and national Copyright Laws and Treaties. Any unauthorized reprint or use of this material is prohibited. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system without express written permission from the author/publisher.

Published pursuant to agreement with Editions Casterman.

This copy in Simplified Chinese can only be distributed and sold in PR of China, no rights for Hong Kong, Taiwan, Macau.

玛蒂娜过生日

(比) 吉贝尔·德莱雅 文 (比) 马塞尔·马里耶 绘 王文静 译

出版发行 贵州出版集团

贵州教育出版社

社 址 贵阳市观山湖区中天会展城会展东路 SOHO 公寓 A 座 (邮编 550081)

印 刷 北京盛通印刷股份有限公司

开 本 889mm × 1092mm 1/16

印张字数 15 印张 40 千字

印 数 55001—75000 册

版次印次 2013 年 11 月第 1 版 2016 年 5 月第 5 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5456-0537-2

定 价 88.00 元 (共 10 册)

如发现印、装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。

厂址: 北京经济技术开发区经海三路 18 号 电话: 010-67887676 邮编: 100176



图书在版编目 (CIP) 数据

玛蒂娜过生日 / (比) 德莱雅文; (比) 马里耶绘; 王文静译. -- 贵阳: 贵州教育出版社, 2013.11 (2016.5 重印)
(玛蒂娜故事书. 第2辑)
ISBN 978-7-5456-0537-2

I. ①玛… II. ①德… ②马… ③王… III. ①儿童文学—图画故事—比利时—现代 IV. ①I564.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 266806 号

著作权合同登记号: 图字 22-2013-43

martine fête son anniversaire

Created by Gilbert Delahaye and Marcel Marlier / Léaucour création

Original and artwork © 2002 Editions Casterman, Belgium.

Text Translated into Simplified Chinese © 2013 Beijing Buyin Culture Expression Co., Ltd

All rights reserved. This book contains material protected under International and national Copyright Laws and Treaties. Any unauthorized reprint or use of this material is prohibited. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system without express written permission from the author/publisher.

Published pursuant to agreement with Editions Casterman.

This copy in Simplified Chinese can only be distributed and sold in PR of China, no rights for Hong Kong, Taiwan, Macau.

玛蒂娜过生日

(比) 吉贝尔·德莱雅 文 (比) 马塞尔·马里耶 绘 王文静 译

出版发行 贵州出版集团

贵州教育出版社

社 址 贵阳市观山湖区中天会展城会展东路 SOHO 公寓 A 座 (邮编 550081)

印 刷 北京盛通印刷股份有限公司

开 本 889mm × 1092mm 1/16

印张字数 15 印张 40 千字

印 数 55001—75000 册

版次印次 2013 年 11 月第 1 版 2016 年 5 月第 5 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5456-0537-2

定 价 88.00 元 (共 10 册)

如发现印、装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。

厂址: 北京经济技术开发区经海三路 18 号 电话: 010-67887676 邮编: 100176

故事书



第19册

玛蒂娜

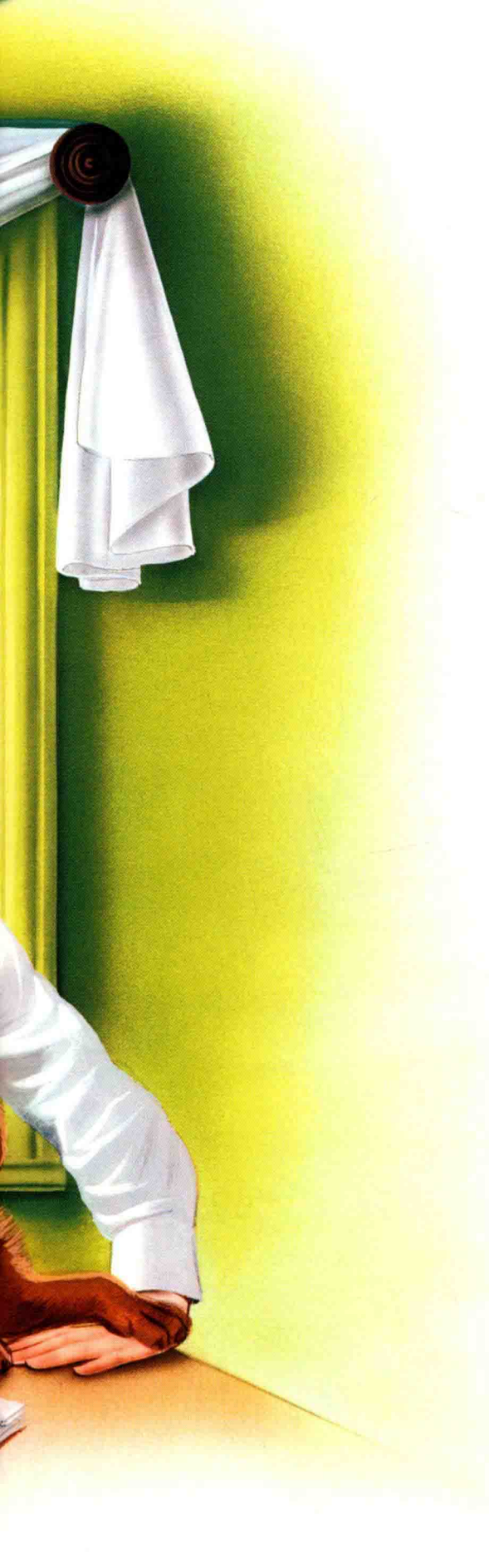
过生日

〔比〕吉贝尔·德莱雅/文 〔比〕马塞尔·马里耶/绘 王文静/译



贵州出版集团
贵州教育出版社





还有几天就是玛蒂娜的生日了，为了给她庆祝生日，妈妈说：

“咱们在花园里举办一场漂亮的生日聚会吧。你要把邀请函发出去哦。”

瞧，玛蒂娜正在给自己的小伙伴写邀请函呢：

玛蒂娜诚邀您下周三来家里参加生日聚会，届时会有音乐、游戏和惊喜，真诚欢迎您的光临。

为了通知到每个小伙伴，玛蒂娜细心地写了一个地址清单，现在只要把这些地址写在信封上就可以了。

“你邀请你的朋友芙兰西斯了吗？”玛蒂娜的妈妈问道。

“当然啦，还邀请了她的弟弟菲利普呢。”



玛蒂娜所有的朋友都回复了她的邀请。

家里将会举行一场盛大的生日聚会。

现在可以着手准备了。

“瞧瞧我正在给你做的漂亮裙子，”玛蒂娜的妈妈说，“你想不想试试？”

“当然想啦，我真高兴。”

“小心，上面有大头针，现在别动了……”

裙子非常合适。

胖胖最喜欢在花园里玩耍。

它在这里碰见了让，让正忙着搭建一个餐饮棚，用来放好吃的。

“胖胖，小心木板砸到你的头上。”

“朋友们好，”一个小邻居带着帷幔来了，“这些可以用来做旗帜和花边布。”



趁着这个时间，玛蒂娜去了理发店。

她像妈妈一样事先约好理发店给她预留了位置。理发师干起活儿来很麻利，因为她知道玛蒂娜还要回家做很多事情。你们知道的，生日可不是每天都会过哦。

“请坐在这个头罩下面。”她对玛蒂娜说，“不会花很长时间的，一会儿就能看到你的新发型啦。”





家里的准备工作完成了，就剩下给糕点裱花了。玛蒂娜从理发店回来后，立即穿上围裙帮妈妈干活儿。她把奶油挤到糕点上。

“现在我们要摆上糖渍的水果……当然还有蜡烛啦……”



生日到了。蛋糕和花园都准备好了。真庆幸大家没有遗漏什么。

玛蒂娜家里的大门敞开迎接小客人。

“生日快乐！玛蒂娜。”

“我们送你一个漂亮的手镯。”芙兰西斯说。

“这是一本书和一支钢笔。”

玛蒂娜感到非常幸福，她对小伙伴们表示了感谢，大家互相拥抱，都非常高兴。

谁在按门铃？咱们去看看……

原来是花匠，他给玛蒂娜送来了一束玫瑰花。

这些漂亮的花是谁送的呢？看看就知道啦。

花束里放了一张明信片，上面写着：

祝玛蒂娜生日快乐，亲亲我们的好孩子。

你的教父教母



花园里，生日聚会已经欢快地开始了。

你知道怎么玩捉迷藏吗？

大家把一块手绢蒙在玛蒂娜的眼睛上。她要抓住这些小伙伴。

小心……小心……让被抓住啦。

轮到让蒙上手绢了，大家又跑开了。





谁知道如何一下子推倒这些罐头盒摆成的金字塔？

怎么用这个圈圈套住瓶子呢？

“我知道，我知道，”一个小男孩说，“瞧，我赢了一个长毛小丑，我的姐姐赢了一只发条老鼠。”



为了给小主人庆祝生日，胖胖准备了一个拿手好戏。它已经练习了八天，看看它现在的表演吧。

它只用后脚撑地，玛蒂娜帮它数数，一直数到十二它才放下前脚。它还表演了跳绳和追球跳，真是一只很棒的小狗呢。